

**C-392/20. sz. ügy****Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata  
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2020. augusztus 12.

**A kérdést előterjesztő bíróság:**

Sąd Rejonowy dla Warszawy-Mokotowa w Warszawie  
(Lengyelország)

**Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:**

2020. június 30.

**Kérelmező a végrehajthatóvá nyilvánításra irányuló eljárásban:**

Európai Vegyi anyag-ügynökség (ECHA)

**A bírósági titkár végzésével szembeni keresetet benyújtó adós:**

Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej sp. z o.o.

**Az alapeljárás tárgya**

Az alapeljárás az ECHA azon határozatának végrehajtási záradékkal való ellátására vonatkozik, amellyel az ECHA egy lengyel társaságot a 340/2008 rendeletet 13. cikkének (4) bekezdése alapján a nagyvállalatokra kivetett teljes díj fennmaradó részével megegyező összeg megfizetésére kötelezett, mivel úgy ítélte meg, hogy e társaság nem jogosult a kisvállalkozásra alkalmazandó kedvezményes díj megfizetésére.

A felek lényegében abban a kérdésben nem értenek egyet, hogy az ECHA határozata az EUMSZ 299. cikk hatálya alá tartozik-e, és ennél fogva végrehajtható-e, amire tekintettel a jelen ügyben a lengyel polgári eljárási jogi szabályokat kellene alkalmazni. Véleménykülönbség van továbbá abban a kérdésben, hogyan kell értelmezni a végrehajtható okirat valódiságának az említett rendelkezés értelmében vett vizsgálatát, és különösen hogy az okiratot végrehajthatóvá nyilvánító bíróság csak a „valódiságot” vizsgálja-e (azaz azt, hogy a végrehajtható okiratot az EUMSZ 299. cikkben említett uniós intézmények bocsátották-e ki, és hogy az az államoktól eltérő jogalanyokra ró-e vagyoni

kötelezettségeket), vagy azt is, hogy a végrehajthatóvá nyilvánítás iránti kérelmet az uniós jogi rendelkezésekben előírt határidő lejárta előtt nyújtották-e be, és így azt, hogy a végrehajtható okiratban megállapított követelés nem évült-e el.

### **Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja**

Az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott kérelem keretében a kérdést előterjesztő bíróság arra vár választ, hogyan kell értelmezni az EUMSZ 299. cikket. A kérdést előterjesztő bíróság egyrészt e rendelkezés tárgyi hatályáról kérdezi a Bíróságot annak érdekében, hogy megállapíthassa, az ECHA határozata az EUMSZ 299. cikk értelmében végrehajtható-e. Másrészt e bíróság a végrehajtási záradék kiállítására tárgyában eljáró bíróság hatáskörével kapcsolatos kérdésre keresi a választ, annak eldöntése érdekében, hogy a végrehajtási záradék kiállítását – a végrehajtható okirat valóságának vizsgálatán kívül – a megfelelő kérelem benyújtására irányadó határidő lejártára, illetve a követelés elévülésére vonatkozó vizsgálatnak is meg kell-e előznie.

### **Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell-e értelmezni az EUMSZ 299. cikket, hogy az kizárólag a Tanács, a Bizottság, illetve az Európai Központi Bank által hozott határozatokra alkalmazandó, vagy úgy, hogy az az Európai Vegyipari Ügynökség által a kiegészítő igazgatási díj kiszabása tárgyában hozott határozatokra is alkalmazandó?
2. Úgy kell-e értelmezni az EUMSZ 299. cikkben foglalt azon előírást, amely szerint a határozat végrehajtási záradékkal való ellátására az okirat valóságának vizsgálatán kívül minden más ellenőrzést mellőzve kerül sor, hogy a végrehajtási záradék kiállítására tárgyában eljáró és a nemzeti polgári eljárásjogi szabályokat alkalmazó nemzeti bíróság nem vizsgálhatja, hogy a végrehajtható okiratban megállapított követelés elévült-e?

### **A hivatkozott uniós rendelkezések**

EUMSZ 288., EUMSZ 291., EUMSZ 299. cikk

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyipari Ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2006. L 396., 1. o.; helyesbítések: HL 2007. L 136., 3. o.; HL 2008. L 141., 22. o.; HL 2009. L 36., 84. o.; HL 2010. L 118., 89. o.;

HL 2015. L 212., 39. o.): 75., 76., 83., 91., 94., 100. cikk (a továbbiakban: 1907/2006 rendelet)

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján az Európai Vegyianyag-ügynökség részére fizetendő díjakról szóló, 2008. április 16-i 340/2008/EK bizottsági rendelet (HL 2008. L 107., 6. o.): 13. cikk (a továbbiakban: 340/2008 rendelet)

### **A hivatkozott nemzeti rendelkezések**

Ustawa z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego (a polgári perrendtartásról szóló, 1964. november 17-i törvény) (Dz.U., 2019., 1460. alszám): 776., 777., 7821 . cikk (a továbbiakban: kpc)

### **A tényállás és az alapeljárás rövid ismertetése**

- 1 2012. október 2-án a Helsinkiben székhellyel rendelkező Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) ügyvezető igazgatója meghozta az SME(2012)3472. sz. határozatot. E határozatban megállapította, hogy a regisztráció iránti kérelem benyújtásának időpontjában a bochniai székhelyű Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej sp. z o.o. (a továbbiakban: adós) a 2003/361/EK bizottsági ajánlásnak megfelelően nagyvállalatnak minősült, és ezért nem volt jogosult a kisvállalkozásra alkalmazandó kedvezményes díjra. Következésképpen az említett társaságot a 340/2008 rendeletnek megfelelően a nagyméretű vállalkozásokra kivetett – a nagyméretű vállalkozásoktól beszedendő díj helyes szintjében megállapított – teljes díj fennmaradó részének megfelelő összeg, továbbá 20 700 EUR összegű igazgatási díj megfizetésére kötelezte. A társaság 2012. október 8-án kapta meg a fenti határozatot. Nem nyújtott be keresetet vele szemben, így az jogerőssé és végrehajthatóvá vált.
- 2 2019. január 2-án az ECHA hitelezőként a Sąd Rejonowy dla Warszawy-Mokotowa w Warszawie-hoz (mokotóvi kerületi bíróság, Varsó, Lengyelország, a továbbiakban: kérdést előterjesztő bíróság) a fenti határozat végrehajtási záradékkal való ellátása iránti kérelmet nyújtott be, amely kérelemmel az adóssal szemben kiszabott teljes díj fennmaradó részének és az igazgatási díjnak az adós általi megfizetését kívánja kikényszeríteni.
- 3 A 2019. július 24-i határozatával a kérdést előterjesztő bíróság bírósági titkára a valódiság vizsgálatának elvégzését követően a hitelező kérelmének megfelelően hozott határozatot.
- 4 Az adós 2020. január 10-én fellebbezést nyújtott be a fentiekben említett végzés ellen, azt teljes egészében vitatva, és annak a hitelező kérelmének elutasítása,

másodlagosan pedig a végrehajtási záradék kiállításának megtagadása révén történő módosítását kérve.

- 5 A kérdést előterjesztő bíróság előzetes döntéshozatal iránti kérelmet terjesztett elő.

### **Az alapeljárásban részt vevő felek főbb érvei**

- 6 A végrehajtási záradék kiállítását kérő ECHA az EUMSZ 288. cikkre, az EUMSZ 291. cikkre, valamint az EUMSZ 299. cikkre hivatkozott, azt állítva, hogy a szóban forgó határozat végrehajtható okiratnak minősül, amely a Lengyelországban hatályos polgári eljárásjog alapján végrehajtási záradékkal látható el, és hogy ezt követően a kpc rendelkezéseinek megfelelően végrehajtási eljárás indítható.
- 7 A végrehajtási záradék kiállításáról szóló végzés ellen benyújtott keresetében az adós egyrészt az EUMSZ 291. és EUMSZ 299. cikk kiterjesztő, így téves értelmezésére hivatkozik, amely szerint az ECHA határozata a hivatkozott rendelkezések értelmében végrehajthatónak minősül. Másodszor, a pénzügyi szabályok<sup>1</sup> megsértésével kapcsolatos kifogásának keretében azt állítja, hogy a nemzeti hatóság a végrehajtási záradék kiállításakor nemcsak a végrehajtható okirat valódiságának vizsgálatára, hanem annak vizsgálatára is hatáskörrel rendelkezik, hogy a hitelező a közösségi rendelkezésekben előírt határidő lejárta előtt kérte-e a végrehajtási záradék kiállítását.

### **Az előzetes döntéshozatalra utalás indokainak rövid bemutatása**

- 8 A kérdést előterjesztő bíróságnak elsőként azzal kapcsolatban merülnek fel kétségei, **hogy az ECHA határozata az EUMSZ 299. cikk értelmében vett olyan végrehajtható okiratnak tekinthető-e**, amely a lengyel kpc rendelkezéseinek megfelelően végrehajtási záradékkal látható el. Ez az első előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés tárgya. Az uniós jog alapján ugyanis egyrészt azzal lehet érvelni, hogy az ECHA közösségi szerv, jogi személyiséggel rendelkezik, végrehajtja az 1907/2006 rendeletet, és a rá ruházott hatáskörök keretében meghatározott területeken a természetes és jogi személyekre nézve kötelező erejű jogi aktusokat fogad el, amely aktusok az Európai Unió Bíróságának bírósági felülvizsgálata alá tartoznak (EUMSZ 263., EUMSZ 265., EUMSZ 267. és EUMSZ 277. cikk, valamint az 1907/2006 rendelet 94. cikkének

<sup>1</sup> Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/66/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 58b. cikke, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 1. cikkének az e rendelet 73a. cikkével összhangban értelmezett (3) bekezdése, valamint a 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 208. cikkében említett szervekre vonatkozó pénzügyi keretszabályzatról szóló, 2013. szeptember 30-i 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 66. cikke.

az e rendelet 20. cikke (5) bekezdésével összefüggésben értelmezett (1) bekezdése), és (az állammal ellentétben) magángazdasági szereplővel szembeni határozat meghozatala esetén az ilyen határozatot az EUMSZ 299. cikk értelmében végrehajthatónak lehet tekinteni. Ez ugyanakkor a kiterjesztő funkcionális értelmezés példáját képezheti. Másrészt az EUMSZ 299. cikk szó szerinti értelmezéséből kitűnik, hogy e rendelkezés megjelöli azon konkrét szerveket, amelyek jogi aktusai végrehajthatók, és amelyek között az ECHA **nem** szerepel. Az EUMSZ 299. cikkben felsoroltaktól eltérő egyes uniós intézmények tekintetében az uniós jogalkotó olyan jogalkotási technikát alkalmaz, amelynek keretében *expressis verbis* megállapítja, hogy az ezen intézmények által hozott határozatok az EUMSZ 299. cikk értelmében végrehajthatók; példaként lehet hivatkozni az EUMSZ 280. cikkre, a 966/2012 rendelet 2. cikkének az e rendelet 79. cikke (2) bekezdésének első mondatával összefüggésben értelmezett b) pontjára, valamint az európai uniós védjegyről szóló, 2017. június 14-i (EU) 2017/1001 európai parlamenti és tanácsi rendelet 110. cikkének (1) és (2) bekezdésére. Figyelembe véve a fentiekben említett, egymást kölcsönösen kizáró két értelmezési érvet, a kérdést előterjesztő bíróságnak kétségei merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy az ECHA határozata az EUMSZ 299. cikk tárgyi hatálya alá tartozhat-e. A lengyel jogrend szempontjából (a kpc 777. cikke 1. §-ának 3. pontja) ez elfogadható lenne, és lehetővé tenné az ECHA határozatának végrehajtási záradékkal való ellátását, ami a végrehajtási eljárás megindításának feltétele.

- 9 Amennyiben a Bíróság úgy ítélné meg, hogy az ECHA határozata az EUMSZ 299. cikk értelmében végrehajtható, a kérdést előterjesztő bíróság másodsorban arra keresi a választ, hogy **milyen hatáskörrel rendelkezik a végrehajthatóvá nyilvánításra irányuló eljárásban**, nevezetesen, hogy a szóban forgó határozatban megállapított követelés elévülésének vizsgálatát is magában foglalja-e a végrehajtható okirat valódiságának vizsgálata. Az EUMSZ 299. cikkből kitűnik, hogy a nemzeti bíróság a belső jog alapján csupán a végrehajtható okirat **valódiságát** vizsgálja. Ez az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdés tárgya. A lengyel jogrendben a bíróság vagy a bírósági titkár a végrehajtási záradék kiállítása elfogadhatóságának feltételeit vizsgálva annak meghatározására szorítkozott, hogy az említett okirat megfelelt-e a végrehajtható okirat alaki követelményeinek (a kpc 777. cikke). Az elmúlt évi jogszabálmódosítás keretében beillesztették a kpc 782<sup>1</sup>. cikkét, amely szerint a bíróság (bírósági titkár) köteles **továbbá** vizsgálni, hogy az ügy körülményeiből és a végrehajtható okirat tartalmából kitűnik-e, hogy a végrehajtható okiratban foglalt követelés elévült. Amennyiben megállapítást nyer, hogy a követelés elévült, a végrehajtási záradék kiállítását meg kell tagadni, kivéve ha a hitelező olyan okiratot mutat be, amelyből kitűnik, hogy az elévülési idő megszakadt. Így, figyelembe véve a végrehajthatóvá nyilvánításra irányuló eljárás során a lengyel jog alapján végzett vizsgálat terjedelmét, a kérdést előterjesztő bíróságnak kétségei merültek fel az EUMSZ 299. cikkben szereplő „valódiság” kifejezés jelentését illetően. A kérdést előterjesztő bíróság álláspontja szerint e megfogalmazás homályos, és tisztázni kell a bíróság által elvégzendő vizsgálat terjedelmét.